



[www.draminski.com](http://www.draminski.com)



*iScan*



Quick Reference Guide



## I. INTRODUCTION

We are giving you the *iScan* ultrasound scanner, which is designed for field veterinarians and specialists dealing with reproduction of large animals.

*iScan* provides an excellent and clear image, which makes the diagnosis much easier. Durable and robust housing makes it possible for the *iScan* to be used in the harshest conditions. The ultrasound scanner is very light and handy, which makes working with it very easy and convenient.

Read instruction manual carefully before starting the ultrasound scanner. It will guarantee safe usage and long, reliable functioning of the device.

**NOTE: Please read the complete Instruction Manual located on the supplied CD.**

## II. FUNCTION KEYS DESCRIPTION



1. Image freeze. Rescan.
2. Turning the device off (after pressing and holding the button).

G1 + signal amplification adjustment in the closer field

G2 + signal amplification adjustment in the further field

On/off switch

1. Opening of menu and accepting chosen option, confirming settings
2. Confirming marker position when measuring

Exit menu

Navigation keys:

= scrolling through menu

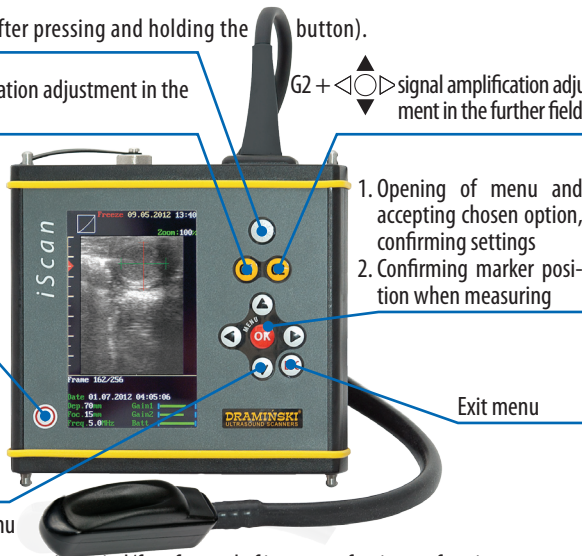
= „Cineloop” function automatic rewind/fast-forward of image – after image freezing

= „Cineloop” function manual advance frame by frame – after image freezing

= setting markers when measuring, enter name and number of the animal during saving the images and Cine
















= setting focus marker at the optimal depth

= setting scanning range (from 4 to 12 cm)





### III. MOST COMMONLY USED FUNCTIONS during an examination

IMAGE FREEZING		AFTER PRESSING THIS BUTTON THE IMAGE IS FROZEN TURNING THE DEVICE OFF (AFTER HOLDING THE BUTTON)
MEASURING	 	<b>MENU / MEASURING</b> AFTER FREEZING THE IMAGE CAN BE MEASURED BY USING CURSORS (MARKERS). YOU CONFIRM THE MARKER POSITION WITH THE OK BUTTON.
AMPLIFICATION ADJUSTMENT	 	SIGNAL AMPLIFICATION ADJUSTMENT. GAIN 1 BUTTON  = AMPLIFICATION IN THE CLOSER FIELD. GAIN 2 BUTTON  = AMPLIFICATION IN THE FURTHER FIELD.
CHANGE OF PENETRATION DEPTH		PENETRATION RANGE FROM 4-12 CM
FOCUS		SETTINGS OF MANUAL FOCUS ARE ADJUSTED WITH NAVIGATIONAL BUTTONS.
FILTERING SIGNAL FROM CONVERTERS		<b>MENU FREQUENCY</b> ADJUSTMENT IN THE RANGE OF BETWEEN 4MHZ TO 9 MHZ
CINELOOP		FUNCTION ALLOWING TO REPLAY MAXIMUM OF 256 LAST FRAMES SINCE THE MOMENT OF IMAGE FREEZING.  YOU CAN MANUALLY MOVE SEQUENCES FRAME BY FRAME  YOU CAN AUTOMATICALLY REPLAY CINE LOOP FORWARDS/BACKWARDS
ZOOM		<b>MENU/ZOOM/</b> 120%, 140%, 160%
B+B MODE		<b>MENU/MODE</b> DIVISION OF THE SCREEN INTO TWO SECTIONS
SAVING IMAGES AND CINE		<b>MENU/IMAGE OR CINE</b> FUNCTION ENABLES QUICK SAVING OF IMAGE OR CINE LOOP 256 FRAMES TO MEMORY
GAMMA		<b>MENU/GAMMA</b> FUNCTION ENABLES ADJUSTMENT OF BRIGHTNESS AND CONTRAST

## IV. DEVICE AND PROBE MAINTENANCE



The *iScan* ultrasound scanner should be cleaned with a wet cloth soaked with a delicate detergent solution directly after use. While cleaning, the socket should be closed with the cap attached to the housing. Before wet cleaning the battery pack should be disconnected from the device.

After wet cleaning the scanner should be wiped dry and packed into the transport case.

Probe can be cleaned with running (not hot) water or immersed in water with an addition of detergent or properly dissolved disinfectant.

**Do not use highly concentrated agents and scrubbing agents. During cleaning, always protect contacts and sockets from moisture.**



## V. OPERATION NOTES

### **Signs of unusual behaviour of device**

Checking actions

#### **Lack of power – the device does not turn on**

- Check if the pack is properly connected or the cleanliness of contacts.
- You can also check proper operation with a different pack.

#### **Image too bright or too dark**

- Check amplification and GAMMA level adjustments

#### **Lack of charging indicator in charger**

- Check cable connections
- Check power network

#### **Short work time on battery**

- Battery not charged
- Low ambient temperature
- Battery is exhausted (normal sign, resulting from the battery's construction)

If none of the basic actions helps, please contact our service at the DRAMIŃSKI Company,

**tel. +48 89 527 11 30 or e-mail: [info@draminski.com](mailto:info@draminski.com)**

## I. EINLEITUNG



Das Gerät besteht aus einem Aluminium Gehäuse, das den harten Bedingungen im Stall gerecht wird. Durch das leichte Gehäuse und die einfache Bedienung wird es zu Ihrem unersetzlichen Begleiter der gynäkologischen Untersuchungen von Rindern und Pferden.

Bitte machen Sie sich vor Inbetriebnahme mit dieser Bedienungsanleitung vertraut.

**ACHTUNG: Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung auf der mitgelieferten CD befindet.**



## II. FUNKTIONSBESCHREIBUNG DER TASTATUR

1. Bild einfrieren. Scannen erneut starten.
2. Ausschalten das Gerätes (die Taste gedrückt halten).

G1 + Einstellung der Signalverstärkung im Nahfeld

G2 + Einstellung der Signalverstärkung im Weitfeld

Stromversorgung ein

1. Menü öffnen und Optionen auswählen, Einstellungen bestätigen
2. Markerposition beim Bemessen setzen

Menü verlassen



Navigationstasten:

= Menübedienung.

= Funktion „Cineloop“ – automatischer Vor- und Rücklauf nach Bildstopp

= Funktion „Cineloop“ – manuelles Bildblättern nach Bildstopp

= Markerpositionieren beim Bemessen, die Zeichenauswahl beim Speichern von Bildern

= Fokus-Anzeige bei optimaler Tiefe einstellen

= Penetrationstiefe für das Scannen einstellen (von 4 bis 12 cm)



### III. AM HÄUFIGSTEN VERWENDETE FUNKTIONEN BEI DER UNTERSUCHUNG



BILD STOPPEN		Nach der Betätigung dieser Taste wird das Bild „Einfrieren“, oben im Bildschirm wird die Meldung Bildstopp dargestellt.
BEMESSEN		<b>MENÜ / MESSUNGEN</b> Nach dem Stoppen kann das Bild mit den Cursors (Markern) bemessen werden. Die Position des Markers wird mit der OK-Taste bestätigt.
VERSTÄRKUNG EINSTELLEN		Gain 1 = Verstärkung im Nahfeld. Gain 2 = Verstärkung im Weitfeld.
EINDRINGTIEFE ÄNDERN		VON 4 CM BIS 12 CM.
FOKUSSIEREN		Manuelles Fokussieren wird mit den Navigationstasten eingestellt. Diese Funktion dient zur besten Einstellung der Bildschärfe des untersuchten Objektes.
WANDLERSIGNAL FILTERN		<b>MENÜ/FREQUENZ</b> Einstellbereich von 4 MHz bis 9 MHz
CINELOOP		Mit den Navigationstasten  können die Sequenzen der durchgeführten Untersuchung Bild um Bild manuell umgespult werden. Mit den Navigationstasten  kann auch die Cine-Schleife vollautomatisch vor- oder rückgespult werden.
ZOOM		<b>MENÜ/ZOOM</b> /Prozentuelle Bildvergrößerung von 100% auf 120%, 140%, 160%.
B+B MODE		<b>MENÜ/MODUS/B+B Mode</b>
BILDER UND CINE SPEICHERN		<b>MENÜ/BILD/CINE</b> Eine schnelle Speicherung des Bildes oder der Cine.
GAMMA		<b>MENÜ/GAMMA</b> Einstellung von Helligkeit und Kontrast.



## IV. WARTUNG DES GERÄTES UND DES SCHALLKOPFES

Direkt nach der Arbeit ist das Ultraschallgerät iScan mit weichem, feuchtem Lappen mit etwas Tensid zu reinigen. Vor der Reinigung ist der PC-Anschluss mit dem am Gehäuse befestigten Verschluss zu verschließen und das Akkupaket zu entfernen.

Nach der Feuchtreinigung ist der Scanner zu trocknen zu reiben.

Die Sonde kann mit fließendem (nicht heißem) Wasser gereinigt oder im Wasser mit etwas Tensid oder entsprechend verdünntem Desinfiziermittel eingetaucht werden.

**Stark konzentrierte, aggressive oder Scheuerreinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden. Bei der Reinigung sind Stecker und Anschlüsse gegen Feuchtigkeit zu schützen.**

# V. ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB DES GERÄTES



## Symptome des untypischen Geräteverhaltens

### PRÜFUNGEN

#### **Keine Stromversorgung – das Gerät lässt sich nicht einschalten**

- Akkupaket auf korrekten Anschluss, Kontakte auf Sauberkeit prüfen.
- Gegebenenfalls Funktion mit einem anderen Akkupaket prüfen.

#### **Bild zu hell oder zu dunkel**

- Einstellungen von Verstärkungen und Gammaniveau überprüfen

#### **Keine Ladeanzeige im Ladegerät**

- Kabelanschlüsse prüfen
- Netzspannung prüfen

#### **Kurze Akkubetriebsdauer**

- Akku nicht geladen
- Niedrige Umgebungstemperatur
- Akku verschlissen (Normalsymptom aufgrund des Akkuaufbaus)

Ist keine der vorgenannten Maßnahmen erfolgreich, nehmen Sie bitte Rücksprache mit dem Kundendienst der Fa. DRAMIŃSKI unter:

**Tel. +48 89 527 11 30 oder E-Mail: [info@draminski.com](mailto:info@draminski.com)**



## I. INTRODUCTION

Nous mettons à votre disposition cet échographe **iScan** conçu spécialement pour être utilisé par les médecins vétérinaires travaillant en déplacement et des spécialistes s'occupant de la reproduction de grands animaux. **iScan** fournit une image parfaite et précise ce qui facilite considérablement le diagnostic. Un habillage fort et solide fait qu'**iScan** peut être utilisé dans des conditions les plus difficiles. Notre échographe est très léger et pratique ce qui fait que le travail est très facile et pratique.

Avant la mise en fonctionnement de l'échographe, il convient de lire attentivement la présente notice. Cela permettra de garantir la sécurité d'usage et un fonctionnement durable et infaillible du dispositif.

**ATTENTION: On vous prie de consulter un mode d'emploi complet enregistré sur un CD ci-joint**

## II. DESCRIPTION DES FONCTIONS DES TOUCHES DU CLAVIER



1. Gel de l'image. Redémarrage de l'image.
2. Appareil s'éteint si on appuie plus longtemps.

G1 + réglage de du renforcement du signal dans le champ plus proche

G2 + réglage du renforcement du signal dans le champ plus éloigné

Contacteur d'alimentation

1. Ouverture du menu et la validation de l'option choisie, la validation des paramètres
2. Validation de la position de l'indicateur dans le dimensionnement

Sortie du menu

Touches de navigation:

= Déplacement dans le menu

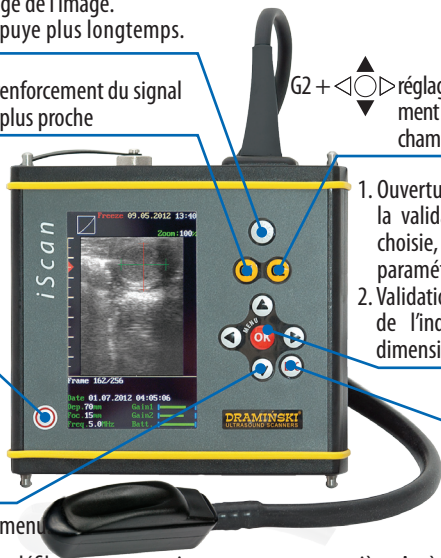
= Fonction «Cineloop» le défilement automatique en avant et en arrière. Après gel de l'image.

= Fonction «Cineloop» le défilement automatique, prise après prise. Après gel de l'image.

= Réglage des curseurs pendant le dimensionnement. Sélection de caractères pendant l'enregistrement d'images.

= Réglage de focus sur le champ de profondeur optimal.

= Réglage de profondeur de pénétration (de 4 à 12 cm).





### III. FONCTIONS LES PLUS UTILISÉES PENDANT L'EXAMEN

GEL D'IMAGE		1. GEL DE L'IMAGE. REDÉMARRAGE DE L'IMAGE. 2. APPAREIL S'ÉTEINT SI ON APPUÏE PLUS LONGTEMPS.
MESURE		<b>MENU/ MESURE</b> APRÈS GEL D'IMAGE MESUREZ L'IMAGE AVEC LES CURSEURS, CONFIRMEZ AVEC OK
REGLAGE DU GAIN		G1 = RÉGLAGE DE DU RENFORCEMENT DU SIGNAL DANS LE CHAMP PLUS PROCHE G2 = RÉGLAGE DU RENFORCEMENT DU SIGNAL DANS LE CHAMP PLUS ÉLOIGNÉ
CHANGEMENT DU PROFONDEUR DE PÉNÉTRATION		DE 4 A 12 CM
FOCUS		REGLAGE AVEC BOUTONS DE NAVIGATION
FILTRATION DU SIGNAL DE LA SONDE		<b>MENU/FREQUENCE</b> REGLAGE DE 4MHZ A 9 MHZ
CINELOOP		<b>MENU/CINE</b> FONCTION «CINELOOP» LE DÉFILEMENT AUTOMATIQUE EN AVANT ET EN ARRIÈRE. APRÈS GEL DE L'IMAGE. FONCTION «CINELOOP» LE DÉFILEMENT AUTOMATIQUE, PRISE APRÈS PRISE. APRÈS GEL DE L'IMAGE.
ZOOM		<b>MENU/ZOOM/AGRANDISSEMENT D'IMAGE</b> DE 100% A 120%, 140%, 160%
B+B MODE		<b>MENU/MODE OU CINE</b> DIVISION D'IMAGE EU DEUX SECTIONS
ENREGISTREMENT DES IMAGES ET CINE		<b>MENU/IMAGE/ ENREGISTRER</b> DES IMAGES DANS LA MEMOIRE
GAMMA		<b>MENU/GAMMA</b> REGLAGE DU NIVEAU DE CLARTE ET CONTRASTE

## IV. MAINTENANCE DU DISPOSITIF ET DE LA SONDE



Immédiatement après le travail, il convient de nettoyer l'échographe *iScan* à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution avec un détergent doux. Pendant le nettoyage, il convient de fermer la prise avec le cache attaché au boîtier d'habillage. Avant le nettoyage à l'eau, il convient de déconnecter l'ensemble de batterie de l'échographe. Après le nettoyage à l'eau, il convient d'essuyer l'échographe à sec et emballer dans la valise de transport. La sonde peut être nettoyée sous l'eau courante (non chaude) ou par l'immersion dans l'eau avec un détergent ou une quantité appropriée du produit désinfectant dissolue.

**Il est interdit d'utiliser les produits à concentration élevée, des produits agressifs et des produits frottant. Protéger les prises et les contacts contre l'humidité pendant le nettoyage.**

## V. REMARQUES D'EXPLOITATION

### **Symptômes du mauvais fonctionnement de l'appareil**

Activités de vérification.

#### **Absence d'alimentation – le dispositif ne veut pas s'enclencher**

- Vérifier si l'ensemble de batterie est connecté correctement ou la propreté des contacts.
- Éventuellement, vérifier le fonctionnement avec un autre paquet.

#### **Image trop claire ou trop foncée**

- Vérifier le réglage des renforcements et du niveau GAMMA.

#### **Absence de signalisation de chargement dans la chargeuse**

- Vérifier les assemblages des câbles.
- Vérifier l'alimentation dans le réseau.

#### **Un temps court du travail de l'accumulateur**

- Accumulateur n'a pas été chargé
- Une basse température de l'entourage
- Accumulateur est exploité (symptôme normale, résultant de la construction de l'accumulateur)

If none of the basic actions helps, please contact our service at the DRAMIŃSKI Company,

**tel. +48 89 527 11 30 or e-mail: [info@draminski.com](mailto:info@draminski.com)**



# I. INTRODUCCIÓN



Les entregamos el equipo de ultrasonido **iScan** diseñado para los médicos veterinarios de terreno y los especialistas que se dedican a la reproducción de grandes animales.

**iScan** proporciona una imagen perfecta y clara, lo cual facilita hacer el diagnóstico. La caja sólida y fuerte hace que **iScan** pueda utilizarse en las condiciones más difíciles. El equipo de ultrasonido es muy ligero y cómodo proporcionando un trabajo fácil y confortable.

Antes de arrancar el equipo de ultrasonido lea detenidamente el manual de uso. Ello garantizará la seguridad de uso y el funcionamiento duradero e infalible del equipo.

**ATENCIÓN: Rogamos estudie el manual de uso completo grabado en un CD adjunto.**



## II. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES DE LAS TECLAS

1. Congelación de la imagen. Nuevo arranque del escaneo.
2. Apagado del equipo (después de la detención más larga).

G1 +   ajuste de amplificación de la señal en el campo más próximo

G2 +   ajuste de amplificación de la señal en el campo más distante

Interruptor de alimentación

1. Abrir el menú y aceptar la opción seleccionada, validar los ajustes
2. Validar la posición de cursor al dimensionar

Salir del menú



Teclas de navegación:

  = Moverse por el menú

  = Función "Cineloop" – desplazamiento automático adelante/atrás. Tras congelar la imagen.

  = Función "Cineloop" – desplazamiento manual cuadro tras cuadro. Tras congelar la imagen.

  = Ajuste de los cursores al dimensionar. Selección de caracteres al guardar las imágenes.

  = Ajuste del foco en la profundidad óptima.

  = Ajuste del alcance de escaneo (de 4 a 12 cm).

### III. LAS FUNCIONES MÁS USADAS DURANTE EL EXAMEN



CONGELAR LA IMAGEN		DESPUÉS DE PRESIONAR ESTA TECLA LA IMAGEN SE PARA
DIMENSIONAR		<b>MENÚ / MEDICIONES</b> UNA VEZ CONGELADA LA IMAGEN, SE LA PUEDE DIMENSIONAR MEDIANTE LOS CURSORES, VALIDANDO LA POSICIÓN DE LOS MISMOS CON LA TECLA OK.
AJUSTAR LA AMPLIFICACIÓN		AJUSTE DE LA AMPLIFICACIÓN DE LA SEÑAL TECLA GAIN 1 – AMPLIFICACIÓN EN UN CAMPO MÁS PRÓXIMO TECLA GAIN 2 – AMPLIFICACIÓN EN UN CAMPO MÁS DISTANTE
CAMBIAR LA PROFUNDIDAD DE PENETRACIÓN		EL ALCANCE DE LA PENETRACIÓN SE AJUSTA MEDIANTE LAS TECLAS DE NAVEGACIÓN DE 4 A 12 CM
ENFOCAR		EL AJUSTE DEL ENFOQUE MANUAL SE REGULA MEDIANTE LAS TECLAS DE NAVEGACIÓN
FILTRAR LA SEÑAL DE LOS CONVERTIDORES		<b>MENÚ / FRECUENCIA</b> LA OPCIÓN DE FILTRAR LA SEÑAL DE LA SONDA MEDIANTE LAS TECLAS DE NAVEGACIÓN EL AJUSTE EN EL RANGO DE 4MHZ A 9 MHZ.
CINELOOP		LA FUNCIÓN QUE PERMITE REPRODUCIR HASTA 256 ÚLTIMOS CUADROS DESDE EL MOMENTO DE CONGELAR LA IMAGEN SE PUEDE DESPLAZAR, CUADRO POR CUADRO, LAS SECUENCIAS SIGUIENTES DEL EXAMEN REALIZADO SE PUEDE AUTOMÁTICAMENTE REPRODUCIR TODO EL CINE LOOP HACIA ADELANTE O HACIA TRÁS
ZOOM		<b>MENÚ / ZOOM</b> 100% DO 120%, 140%, 160%
B+B MODE		<b>MENÚ/MODO</b> LA DIVISIÓN DE LA PANTALLA EN DOS SECCIONES
GUARDAR LAS IMÁGENES Y CINE		<b>MENÚ / IMAGEN / CINE</b> LA FUNCIÓN PERMITE GUARDAR RÁPIDAMENTE LA IMAGEN O EL CINE LOOP DE 256 CUADROS DE LA MEMORIA
GAMMA		<b>MENÚ/GAMMA</b> LA FUNCIÓN PERMITE AJUSTAR EL NIVEL DE CLARIDAD Y CONTRASTE



## IV. MANTENIMIENTO DEL EQUIPO Y DEL CABEZAL

Directamente después del trabajo el equipo de ultrasonido iScan se debe limpiar con un trapo mojado y humedecido con una solución de detergente suave. Al realizar la limpieza se debe obturar la toma con el tapón enganchado a la caja. Antes de limpiar en mojado se debe desconectar el equipo de ultrasonido el paquete de baterías.

Una vez realizada la limpieza en mojado, el escáner debe secarse bien y embalarlo en la maleta de transporte.

La sonda puede lavarse bajo el agua corriente (no caliente) o sumergirla en el agua con detergente o desinfectante adecuadamente diluido.

**No se pueden usar agentes fuertemente condensados, agresivos ni agentes abrasivos. Durante la limpieza deben protegerse los enchufes y las tomas contra el humedecimiento.**

## V. NOTAS SOBRE EL USO



### **Síntomas de comportamiento anormal del equipo**

Medidas de control

#### **Ausencia de alimentación – el equipo no quiere conectarse**

- Controlar si el paquete está bien conectado o si los contactos están limpios.
- Eventualmente comprobar el funcionamiento con otro paquete.

#### **Imagen demasiado clara o demasiado oscura**

- Comprobar el ajuste de amplificaciones y el nivel GAMMA

#### **Ausencia de señalización de la carga en el cargador**

- Controlar las conexiones de los cables
- Comprobar la alimentación de la red

#### **Tiempo corto de trabajo de la batería**

- La batería no estaba cargada
- Temperatura ambiente baja
- La batería está explotada (síntoma normal derivado de la estructura de la batería)

Si ninguna de las medidas resulta útil, pónganse en contacto con el servicio de la Empresa DRAMIŃSKI,

**tfno. +48 89 527 11 30 o e-mail: [info@draminski.com](mailto:info@draminski.com)**



## I. ВСТУПЛЕНИЕ

Отдаем в Ваши руки сканер УЗИ **iScan**, который был разработан для ветеринарных врачей, работающих в полевых условиях и специалистов занимающихся разведением крупных животных. **iScan** позволяет увидеть идеальное и четкое изображение, которое гарантирует точность диагноза. Крепкий и прочный корпус делает возможным работу **iScan** в наиболее сложных полевых условиях. Этот портативный сканер УЗИ очень легкий и удобный, что дает возможность работать с **iScan** быстро и просто.

Перед началом работы со сканером УЗИ внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Это гарантирует безопасность в использовании, а также долгосрочную и надежную работу устройства.

**ВНИМАНИЕ: Пожалуйста, ознакомьтесь с полным руководством пользователя находящимся на компакт-диске**

## II. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КНОПОК КЛАВИАТУРЫ



1. Фиксация изображения. Повторный запуск сканирования.
2. Отключение сканер УЗИ (после долгого ожидания).

G1 + регулировка усиления сигнала в ближнем поле

G2 + регулировка усиления сигнала в дальнем поле

Включить питание

1. Открыть меню и активировать выбранную опцию, подтверждение настройки
2. Подтверждение положения маркера в ходе измерения

Выйти из меню

Кнопки навигации:

= перемещение по меню

= Функция „Кинопетля” (Cineloop) автоматическая прокрутка вперед и назад, после фиксации изображения.

= Функция „Кинопетля” (Cineloop) ручное перемещение кадр за кадром, после фиксации изображения

= Установить маркеры в ходе измерения, выбор символов при сохранении изображений








= Установить фокус на оптимальной глубине

= Установить диапазон сканирования (от 4 до 12 см)





### III. ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ФУНКЦИИ В ХОДЕ ОБСЛЕДОВАНИЯ

Фиксация изображения		После нажатия этой кнопки изображение моментально замораживается, а сверху экрана появляется надпись „СТОП“.
Измерение		<b>МЕНЮ/Измерения</b> После заморозки изображения, объект можно измерить курсорами. Подтверждая позицию маркера/курсора кнопкой ОК
Регулировка усиления сигнала		Gain 1 = усиление в ближнем поле. После нажатия Gain 1 уровень регулируется с помощью кнопок  , которые активны 2 секунды. Gain 2 = усиление в дальнем поле. После нажатия Gain 2 уровень регулируется с помощью кнопок  , которые активны 2 секунды.
Изменение глубины проникновения		Глубина проникновения настраивается с помощью кнопок  . Параметры эти подбираются с целью получения оптимального качества изображения в зависимости от вида и условий исследования.
Фокусировка		Настройка фокусировки регулируется вручную с помощью навигационных кнопок. На левой стороне экрана, на линии показан красный треугольник, который перемещаем с помощью навигационных кнопок  на ту высоту картинки, в которой нужно увеличить резкость. Функция эта позволяет улучшить резкость картинки обследуемого объекта. Информация о заданном значении Фокуса выводится в нижней части экрана.
Фильтрация сигнала преобразователей		<b>МЕНЮ/ЧАСТОТА</b> Возможность фильтрации сигнала зонда, с помощью навигационных кнопок  . Диапазон регулировки от 4 МГц до 9 МГц.
Cine Loop		Очень практичная и полезная функция, позволяющая воспроизвести до 256 последних кадров, с момента фиксации. С помощью кнопок  можно вручную перемещаться от кадра к кадру последовательных изображений, полученных в процессе обследования, либо кнопками  запустить автоматическое воспроизведение вперёд или назад всей ленты.
ZOOM		<b>МЕНЮ/ZOOM</b> /Функция процентного увеличения изображения от 100% до 120%, 140%, 160%.
B+B-режим		<b>МЕНЮ/РЕЖИМ</b> Раздела монитора на две части с целью наблюдения или сравнения зафиксированного изображения со сканируемым в данный момент
Сохранение изображения		<b>МЕНЮ/ИЗОБРАЖЕНИЕ</b> Функция быстрой записи изображения в память
ГАММА		<b>МЕНЮ/ГАММА</b> Функция предназначена для регулировки яркости и контрастности с целью получения изображения оптимального качества в процессе обследования.



## IV. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СКАНЕРА И ЗОНДА



Сразу после работы сканер *IScan* следует очистить мокрой тряпкой, пропитанной раствором деликатного моющего средства. В ходе чистки оберегать разъёмы на корпусе (с помощью специальных заглушек, которые прикреплены к корпусу). Перед мокрой чисткой сканер должен быть отключен от батареи.

После влажной чистки сканер следует вытереть досуха и сложить в чемодан. Зонд можно мыть под проточной (не горячей) водой или окунать в воду с добавлением моющего или предварительно разведённого дезинфицирующего средства.

**Запрещается использовать сильно концентрированные, едкие и жёсткие моющие средства. В ходе чистки оберегать штепселя и разъёмы от намокания, закрыв до упора заглушки.**



## V. ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### **Признаки нетипичной работы устройства**

#### **ПРОВЕРКА**

#### **Отсутствие питания – устройство не включается**

- Проверить правильность подключения аккумулятора и чистоту контактов.
- Либо проверить работу с другим аккумулятором.

#### **Изображение слишком яркое или слишком тёмное**

- Проверить настройку усиления и уровень ГАММА.

#### **Отсутствует сигнализация зарядки на зарядном устройстве**

- Проверить соединения проводов.
- Проверить напряжение в сети.

#### **Короткое время работы аккумулятора**

- Аккумулятор не был заряжен
- Низкая температура окружающей среды
- Аккумулятор исчерпал свой ресурс (нормальное явление, обусловленное строением аккумулятора)

Если выполненные операции не дадут результатов, просим обратиться в сервисную службу компании DRAMIŃSKI:

**тел. +48 89 527 11 30 или e-mail: [info@draminski.com](mailto:info@draminski.com)**